

Лингвострановедческий аспект в обучении младших школьников иностранному языку

И. В. Акинина

СОФ БелГУ

Россия, Старый Оскол, Белгородская область

Сегодня уже общепризнано, что овладение иноязычной речью как средством международного общения невозможно без знания социокультурных особенностей страны изучаемого языка.

Одной из целей обучения иностранному языку является воспитание у школьников «положительного отношения к иностранному языку, культуре народа, говорящего на этом языке... Образование средствами иностранного языка предполагает ... знание о культуре, истории, реалиях и традициях страны изучаемого языка... включение школьников в диалог культур... знакомство с достижениями национальных культур в развитии общечеловеческой культуры, осознание роли родного языка и культуры в зеркале культуры другого народа» (Временный государственный образовательный стандарт, 1993).

В свете современных требований к целям обучения иностранным языкам особое значение приобретает роль лингвострановедческой информации, которая должна соответствовать опыту и интересам ученика и быть сопоставимой с аналогичным опытом его ровесника в стране изучаемого языка. Как справедливо считает Н. Д. Гальскова (Гальскова, 1995), страноведческий подход к обучению иностранным языкам призван расширить общий кругозор учащихся, при этом исходным является опыт собственной культуры: главное не «воспитание с позиции норм и ценностей страны изучаемого языка» и «не вызубривание фактов», а умение сравнить социокультурный опыт народа, говорящего на изучаемом языке, с собственным опытом.

Обращение к проблеме изучения языка и культуры одновременно не случайно, так как это позволяет удачно сочетать элементы страноведения с языковыми явлениями, которые выступают не только как средство коммуникации, но и как способ ознакомления обучаемых с новой для них действительностью.

Лингвострановедческий материал обогащает знания о стране изучаемого языка конкретными и убедительными сведениями из различных областей жизни общества; показывает реальное функционирование языковых средств в аутентичных документах и страноведческих текстах; служит источником информации для речемыслительной деятельности; дает возможность не только

иллюстрировать и систематизировать, но и активизировать коммуникативно ценный лексический и грамматический материал в высказываниях, имеющих страноведческое содержание.

Термин «лингвострановедение» подчеркивает, что это направление, с одной стороны, сочетает в себе обучение языку, а с другой — дает определенные сведения о стране изучаемого языка.

З.Н. Никитенко, О.М. Осиянова (Никитенко, Осиянова, 1994) предлагают выделять культурный компонент в содержании обучения иностранным языкам, состоящий из знаний языкового материала (т.е. фоновой, безэквивалентной лексики и имен собственных), национальной культуры, навыков и умений речевого и неречевого поведения, любые материалы, включаемые в национально-культурный компонент содержания обучения иностранным языкам, должны отражать страноведческую специфику, обладать культурологической ценностью.

Обязательным является изучение языковых единиц, наиболее ярко отражающих национальные особенности культуры народа — носителя языка и среды его существования. В число лексических единиц, обладающих ярко выраженной национально-культурной семантикой, входят названия реалий (обозначение предметов и явлений, характерных для одной культуры, но отсутствующих в другой), коннотативная лексика (слова, совпадающие по основному значению, но различающиеся по культурно-историческим ассоциациям), фоновая лексика (обозначающая предметы и явления, которые имеют аналоги в сопоставляемой культуре, но различаются какими-то национальными особенностями) (Томахин, 1996).

Изучающий иностранный язык остается носителем своей собственной культуры, однако его фоновые знания обогащаются, приобретая элементы культуры страны изучаемого языка; тем самым как личность он становится носителем мировой культуры и начинает лучше понимать и ценить собственную культуру.

Лингвострановедческий подход актуален для любого этапа обучения, в том числе и для начального. Лингвострановедческое насыщение содержания обучения английскому языку важно начинать с начальной школы. Младшие школьники особенно чутки и восприимчивы к чужой культуре. Материалы, посвященные стране изучаемого языка, стимулируют образное мышление, влияют на чувства, формируют вкус, оказывают воздействие на эмоции человека, его образно-художественную память.

Кроме того, уроки иностранного языка для школьников станут намного интереснее, если они будут получать самую простую страноведческую информацию о географии, истории и культуре страны изучаемого языка; сведе-

ния о традициях, праздниках, особенностях быта, укладе повседневной жизни (что едят, какую одежду носят, как проводят вечера и свободное время, в каком возрасте начинают посещать школу и какие предметы изучают, в какие игры играют, какие фильмы и телепередачи смотрят и т.д.). Несомненно, важно привлекать внимание учащихся к страноведческому значению невербальных языков — это коммуникативные жесты, мимика, позы, выражения лиц.

Факты национальной культуры, те реалии, знание которых способствует повышению уровня общекультурной и страноведческой образованности младших школьников, содействуют формированию основ национально-культурной компетенции, под которой понимается целостная система представлений об основных национальных традициях, реалиях страны изучаемого языка, позволяющая добиться полноценной коммуникации.

Помимо критерия культурологической страноведческой ценности, З.Н. Никитенко и О.М. Осиянова (Никитенко, Осиянова, 1994) считают, что при отборе материала, составляющего содержание национально—культурного компонента, следует руководствоваться критериями: типичности — отражающим наиболее актуальные факты современной действительности страны изучаемого языка, предполагающим знакомство с конкретными сторонами жизни страны; современности и общеизвестности среди носителей языка: четкой дифференциации с родной культурой; учета уровня общеобразовательной и языковой подготовки младших школьников — важно помнить особенности детей этого возраста: любознательность, широта интересов, произвольное запоминание, быстрая утомляемость, неустойчивое внимание, конкретно-образное мышление, любовь к игре; тематическим критерием, который ограничивает отбор лексических единиц в рамках тематики, представленной в программах для начальной школы; критерием функциональности.

Дошкольники и младшие школьники проявляют интерес к жизни своих сверстников за рубежом, к их обычаям, традициям, укладу повседневной жизни, формам проведения досуга и т.д. Целью обучения иностранному языку является не только приобретение знаний, формирование у школьников навыков и умений, но и усвоение ими сведений страноведческого, лингвострановедческого и культурно-эстетического характера. Из лингвострановедческого материала отбирается не только то, что имеет педагогическую ценность, что способно содействовать не только обучению общению на иностранном языке, но и приобщению к культуре страны этого языка.

Использование лингвострановедческой информации в доступной и увлекательной для маленьких детей форме способствует усвоению ими элементов иноязычной культуры, повышению познавательной активности обучаемых, созданию у них положительной мотивации. Лингвострановедческий подход

позволяет формировать страноведческую компетенцию, то есть навыки и умения аналитического подхода к изучению зарубежной культуры в сопоставлении с культурой своей страны.

Литература

1. Временный государственный образовательный стандарт. Общее среднее образование. Иностранный язык. М., 1993.
2. Гальскова Н.Д. Практические и общеобразовательные аспекты обучения иностранным языкам // ИЯШ. — 1995. — №5. — С. 8-13.
3. Никитенко З.Н., Осиянова О.М. О Содержании национально-культурного компонента в обучении английскому языку младших школьников // ИЯШ. — 1994. — №5. — С. 4-10.
4. Томахин Г.Д. Лингвострановедение: что это такое // ИЯШ. — 1996. — №6. — С. 22-27.

Лингвистические основы интегративного подхода к обучению

Е.С. Антонова

*Московский государственный областной университет
Россия, Москва*

Смена общественных приоритетов влечет за собой пересмотр содержания образования и определение фундаментальных положений, дающих общие для многих традиционных учебных предметов основания, выстраивающие связи между научными понятиями из разных областей. Такой подход интенсифицирует учебный процесс: отказавшись от порочной практики увеличивать количество часов по предмету, учитель не будет загружать учеников все новой и новой информацией по данной школьной дисциплине (ведь обновление научных данных — процесс перманентный), а займется выстраиванием системы связей и отношений между основополагающими понятиями своего и близких к нему учебных предметов, опираясь, в основном, на их функцию, т.е. роль, которую они выполняют непосредственно в жизненной ситуации. Уже имеется успешный опыт интеграции некоторых близко стоящих учебных предметов (например, физика, химия, биология или история, этнография, литература и пр.)

Интеграция как процесс подразумевает взаимное приспособление и объединение на общих основаниях различного в единое целое. И педагогика как наука,